

Beim Kinderarzt At The Doctor's Office

Ulrike Fischer

Gabi Höppner

Deutsch
Englisch



Beim Kinderarzt At The Doctor's Office

Ulrike Fischer

Gabi Höppner

© 2014 Edition bi:libri, München
Schlieker und Koth Verlag für
mehrsprachige Kinderbücher
www.edition-bilibri.de

Text: Ulrike Fischer
Illustration: Gabi Höppner
Layout: Heljä Albersdörfer
Übersetzung: Dr. Kristy Clark Koth

Printed in Italy

Alle Rechte vorbehalten.



Edition bi:libri

„Armer kleiner Teddybär“, sagt Lena und wickelt einen Verband um Teddys Kopf. „Wo tut es noch weh?“ Lena tastet ihn ab. „BRUMM!“, ertönt es laut. „Oh! Bauchweh hast du auch!“ Lena klebt ein großes Pflaster auf Teddys Bauch.

“Poor little teddy bear,” says Lena as she wraps a bandage around Teddy’s head. “Where else does it hurt?” Lena feels his belly. “GROWL!” comes the answer. “Oh, you have a bellyache, too!” Lena sticks a big band-aid on Teddy’s belly.

„Lena! Beeil dich!“, ruft Mama. „Wir müssen zum Kinderarzt!“ Lena wickelt Teddy in die Kuscheldecke. „Du kommst mit“, beschließt sie.

“Lena! Hurry!” calls Mom. “We have to go to the doctor’s office!” Lena wraps Teddy up in a blanket. “You’re coming along,” she decides.



die Wärmflasche
hot water bottle



die Decke
blanket



der Arztkoffer
doctor's bag



das Pflaster
band-aid



das Bett
bed



die Schere
scissors



die Mullbinde
gauze bandage

In der Arztpraxis bleibt Lena dicht bei Mama. „Wir haben einen Termin“, sagt Mama zu der Arzthelferin. „Zur Vorsorgeuntersuchung.“ Die Arzthelferin guckt in ihren Computer und nickt. „Bitte nehmen Sie im Wartezimmer Platz“, sagt sie und sucht Lenas Patientenakte heraus. „Es dauert nicht lange.“

Lena zeigt auf Teddy. „Mein Teddy braucht auch einen Termin.“

At the pediatrician's office, Lena stays close to her mom. "We have an appointment," says Mom to the doctor's assistant. "For a check-up." The assistant checks the computer and nods. "Please take a seat in the waiting room," she says and gets out Lena's patient record. "It won't take long." Lena points to Teddy. "My teddy bear needs an appointment, too."



das Vorsorgeheft
check-up book



die Arzthelferin
doctor's assistant



die Versichertenkarte
insurance card



das Telefon
telephone



der Computer
computer



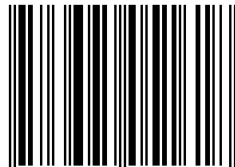
der Terminkalender
appointment calendar

Heute geht Lena mit ihrer Mama zum Kinderarzt.
Ihr kranker Teddybär kommt auch mit.

Today Lena is going to the doctor's office with her mom.
Her sick teddy bear is coming along, too.



ISBN 978-3-6950-5161-8



9 783695 051618

www.edition-bilibri.de